

Ecole & Cinéma - LE SIGNE DE ZORRO

Fiche 3 : Avant la séance

Ecouter un extrait de la bande sonore

Extrait sonore à retrouver sur le Cloud Ecole & Cinéma (Cf. accès fiche 1 Infos pratiques)

- Première écoute : Lister « en vrac » les sons entendus

Musique, sabots, épée, voix, rires, coups de feu, ...

- Deuxième écoute : Elle permettra de confirmer ou pas les sons listés par les élèves dans un premier temps afin d'établir une base commune et d'enrichir l'écoute en précisant certains aspects des sons.

- * Comment peut-qualifier la musique ? Quelles images viennent à l'esprit en l'écoutant ?
- * Comment peut-on qualifier la voix que l'on entend ? Elle donne un ordre. A qui ?
- * Pourquoi des rires ? Qui pourrait rire ?
- * Est-ce que le son paraît actuel ?
- * ...

Commencer à établir une liste d'hypothèses. Ne pas hésiter à renouveler les écoutes si besoin.

Observer les affiches du Signe de Zorro

Affiches à retrouver sur le Cloud Ecole & Cinéma (Cf. accès fiche 1 Infos pratiques)

Nous vous proposons de découvrir les affiches les unes après les autres. Décrire les affiches et continuer à enrichir l'horizon d'attente.

Propositions de questions à poser aux élèves	(Possibles) Réponses attendues
Que voit-on ? 	- Partie haute de l'affiche : 3 personnages - un couple avec un air pensif et un homme masqué avec une épée, en action. A droite, on peut voir une foule derrière une grille et deux hommes qui se battent en duel. Une seule écriture sur ce haut d'affiche : Tyrone Power - Le titre en rouge sépare les deux parties de l'affiche. « Zorro » prend une place importante. - Partie basse de l'affiche : des écritures, des noms en anglais - ...
Y a-t-il un ou deux héros dans ce film ? Ou une héroïne ?	Un indice est commun aux deux personnages masculins : la fine moustache... Le personnage féminin a une place aussi importante sur l'affiche que le personnage masculin. Quelle rôle pourrait-elle avoir dans l'histoire ?
Comment pourrait-on qualifier la posture des personnages qui sont derrière les grilles ? Sont-ils calmes ? Enervés ? Pourquoi ?	Les personnages derrière la grille ne sont pas positionnés de façon régulière, ce qui induit une situation de chaos, d'énervement.

Comment pourrait-on qualifier le film ? A quel genre cinématographique peut-il être associé?	Un film d'aventure, d'action, de cape et d'épée, un film d'amour...
Ce film est-il récent ?	L'illustration indique que le film n'a pas l'air actuel. L'iconographie (entre la photo et le dessin), la couleur sépia...

Propositions de questions à poser aux élèves	(Possibles) Réponses attendues
<p>Que voit-on ?</p> 	<ul style="list-style-type: none"> - Sur un fond jaune, on voit la silhouette de Zorro et son ombre sur le haut de l'affiche. - Le titre en blanc prend une place importante sur l'affiche. Zorro sur son cheval trône à côté du titre. - On retrouve le nom de Tyrone Power - ...
Quelle est la «panoplie» de Zorro ?	Un chapeau noir, une cape noire, un bandeau qui cache le haut de son visage, son épée, son cheval
D'après vous, pourquoi est-il masqué ? Pourquoi ne veut-il pas être reconnaissable ? Que fait-il ou qu'a-t-il fait ?	Peut-être qu'il ne veut pas être reconnu par la police? Par ses adversaires ? Ses proches ? Peut-être a-t-il fait quelque chose d'illégal ? Peut-être a-t-il des pouvoirs?...
Pourquoi est-il tout seul sur l'affiche et pourquoi voit-on son ombre ?	Héros solitaire ? Agit-il souvent la nuit ? L'ombre représente peut-être son double ? Peut-être a-t-il deux personnalités ?
Pourquoi est-il mentionné «Tyrone Power... Toujours imité, jamais égalé !» « Le vrai Zorro !» Qui est Tyrone Powell ?	On peut imaginer qu'il y a eu d'autres films avec Zorro mais on veut faire croire aux spectateurs que c'est la meilleure version ! L'affiche est un document publicitaire pour donner envie aux gens d'aller au cinéma ! Tyrone Power est l'acteur principal du film.

Propositions de questions à poser aux élèves	(Possibles) Réponses attendues
<p>Que voit-on ?</p> 	<ul style="list-style-type: none"> - Deux personnages que l'on a déjà vu sur les autres affiches : Zorro, l'homme masqué et l'homme amoureux de la première affiche. Zorro est en noir, il paraît être dans l'ombre. L'autre personnage est très éclairé, ses habits sont élégants. - Un trait rouge sépare les deux hommes. - Le titre (en italien) occupe le bas de l'affiche. On retrouve les noms des comédiens dont celui de Tyrone Power.

D'après vous, est-ce une même personne ou deux personnes différentes ? Pourquoi ?	Peut-être est-ce deux personnages ennemis car ils sont séparés par le Z rouge... Peut-être est-ce la même personne qui se présente différemment selon les situations et le Z rassemble ses deux personnalités...
Connaissez-vous d'autres héros masqués ?	Batman, Spiderman, ... Ils ont une double vie...

L'analyse des affiches pourra se faire en écho à l'extrait sonore, les images nourrissant les hypothèses sur la bande sonore et vice-versa.

Les hypothèses faites avant le film pourront être discutées à nouveau après la projection.

Du lexique pour entrer plus facilement dans le film

Voici quelques termes que les élèves rencontreront dans le film. Vous pourrez donner ces termes aux élèves avant la projection ou faire des recherches avec eux pour en trouver la signification. Ce vocabulaire permettra aux élèves d'avoir quelques repères.

Alcade : juge ou maire en Espagne et en Amérique latine.

Hacienda : grande propriété foncière.

Padre : père, ici dans le sens religieux (titre donné aux prêtres réguliers ou séculiers).

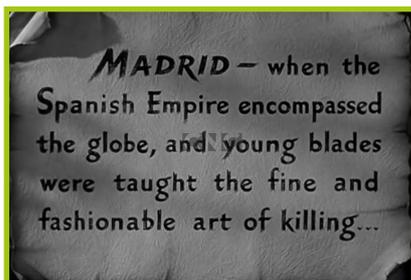
Péon : paysan, ouvrier agricole.

Peso : unité monétaire.

L'histoire commence à Madrid et se poursuit en Californie, il sera possible de localiser ces deux espaces géographiques.

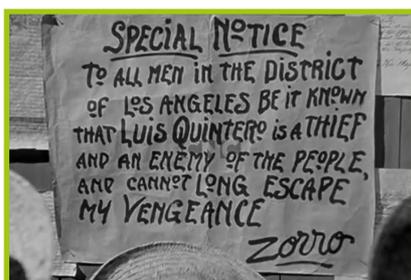
Traduction de panneaux non sous-titrés

Le signe de Zorro est diffusé en version française. Il y a cependant à deux reprises des textes à l'écran qui ne sont pas traduits. Vous trouverez la traduction ci-dessous :



Ce panneau ouvre le film :

Madrid - Quand l'empire espagnol couvrait une grande partie du globe, et qu'il était de bon ton d'enseigner aux jeunes gens l'art de tuer...



Cette affiche marque la première action de Zorro. Il ordonne aux gardes de l'afficher à la place de celle Quintero :

Avis : que tous les hommes du district de Los Angeles sachent que Luis Quintero est un voleur et un ennemi du peuple, et qu'il ne pourra plus pour longtemps échapper à ma vengeance. Zorro